

AN ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY
OF PAPERMAKING

《英汉造纸工业词汇》编写组 编

英汉造纸工业词汇

• 轻 工 业 出 版 社 •

英汉造纸工业词汇

第 二 版

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF PAPERMAKING

(Second Edition)

《英汉造纸工业词汇》编写组 ~~编~~

轻工业出版社

Light Industry Publishing House, Beijing

英汉造纸工业词汇

(第二版)

《英汉造纸工业词汇》编写组 编

*

轻工业出版社出版

(北京阜成路3号)

北京印刷二厂印刷

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

*

787×1092 毫米 1/32 印张, 10 20/32 字数: 398 千字

1975年2月第一版第一次印刷

1982年10月第二版第一次印刷

印数: 1-7,000 定价: 1.80 元

统一书号: 15042.1687

前 言

近年来,由于制浆造纸工业在制浆方法、漂白技术、纸机结构以及环境保护诸方面均有较大发展,因而《英汉造纸词汇》(第一版)所收集名词术语,不能满足读者需要。为此,对《英汉造纸词汇》(第一版)进行了修改、补充,编写了《英汉造纸工业词汇》(第二版)。

第二版增补了一定数量的词汇和略语。增补词汇以造纸专业词汇为主,同时也补充一些与造纸工业关系密切的化学、化工、林业、机电、自动控制和计算机应用等方面的名词术语,共计搜集词汇 17250 条,常见略语 1529 条。

第二版由中国造纸学会委托《英汉造纸工业词汇》(第二版)编写组负责编写,钟香驹同志主编。参加编写工作的有陈绣纹、陈中豪、王肇基、何福旺、薛侨、姜淑英等同志。夏云同志参加了最后定稿的整理工作。

编写时曾参阅下列有关造纸工业方面的主要工具书:

- (1) International Glossary of Technical Terms for the Pulp & Paper Industry: Miller Freeman Publishers, Inc., U.S.A., 1976。
- (2) 新订纸パルプ事典: 纸パルプ技术协会编, 昭和 48 年。
- (3) 英汉造纸词汇: 华南工学院造纸机械教研组、造纸专业教研组等编订(未公开出版)。
- (3) 英汉造纸词汇: 吉林造纸厂 陈效威主编(未公开出版)。

此外,又曾参阅有关化学、化工、林业、植物、电子与

电工、自动控制、计算机技术等方面的工具书。

轻工业部造纸工业科学研究所、轻工业部环境保护研究所、轻工业部设计院、西安造纸机械厂、西北轻工业学院、天津轻工业学院、北京轻工业学院、华南工学院、南京林产工业学院等三十多个单位曾对第二版的征求意见稿，提出宝贵意见，特致谢忱。

第二版不足之处，望读者多加指正。

《英汉造纸工业词汇》编写组

使用说明

1. 中文词汇原则上以中国科学院编译出版委员会名词室制订的命名为依据,适当照顾到造纸专业的惯用名词。

2. 以造纸专业词汇为主,包括纤维原料、制浆造纸工艺、制浆造纸设备、专业仪表和专业分析,并适当编入与造纸工业关系密切的化学、化工、林业和机电、自动控制词汇。

3. 以单词为主,常见复合词也予列入。商品名则仅列入最重要、最常见的。

4. 同一英文名词,有数种意义时,在不同意义的译名之间用“;”分开。同一意义的几个不同中文名词之间用“,”分开,并将较妥者置于前面。

5. 凡是在圆括号内,均为可略去的字。个别特殊复数词编排在单数词之后,也列在圆括号内。

6. 人名、企业名称等,原则上沿用原文,不作音译处理。例如,Holst Process 译作“Holst 二氧化氯制备法”;Kroyer Process 译作“Kroyer 干法造纸”。少数习惯上已有汉译名词的,保留沿用的汉译名词。例如,Kamyr digester 译作“卡米尔连续蒸煮锅”;Reynold's number 译作“雷诺数”。极少数则采用英文缩写的译法。例如,Sprout Waldron refiner 译作“S.W.单动盘磨机”;Babcock & Wilcox-Tomlinson(recovery) furnace 译作“BWT 碱回收炉”。有关国际单位制的词汇则按国家标准局的规定处理。例如Kelvin degree 译作“开尔文度数”,newton 译作“牛顿”。

7. 植物纤维原料名词尽可能同时列入拉丁文学名。

8. 按英文字母顺序编排。复合词均作为一个词汇看待。

一般顺排，只是以下列单词作结尾的复合词，不按字母顺序编排，而是集中编在一起：

- (1) 纸板 (board)
- (2) 涂布机 (coater)
- (3) 蒸煮 (cooking)
- (4) 降解 (degradation)
- (5) 纸张 (paper)
- (6) 方法 (process)
- (7) 纸浆 (pulp)
- (8) 制浆 (pulping)
- (9) 白水回收机 (saveall)
- (10) 薄纸 (tissue)

9. 复合名词中第一个词与前一个词相同者用“~”代替，缩进两个英文字母接排以后的词。

A

A flute A级瓦楞纸波形数(每30厘米 36 ± 3 个)

A printing A级印刷纸(含漂白磨木浆)

abaca (*Musa textilis*) 马尼拉麻, 蕉麻

able (*Populus alba*) 银白杨

abienol 松香醇

abies 冷杉属

abietate 松香酸酯

abietae (*Abietoideae*) 冷杉(亚科), 松亚科

abietene 松香烯

abietic acid 松香酸

abrader 研磨机

abrading machine 研磨机

abrasion 磨损, 磨蚀

~ resistance 抗磨性能

~ test 耐磨试验

~ tester 耐磨试验机

abrasive 磨损的, 磨蚀的

~ action 磨蚀作用

~ fiber 砂纸原纸用纤维

~ grain 磨(料)粒(度)

~ machine 研磨机

~ resistance 抗磨性能

~ tester 耐磨试验机

abrasiveness 磨蚀

absolute alcohol 无水酒精

~ dry 绝干

~ humidity 绝对湿度

~ temperature 绝对温度

absolute unit 绝对单位

absorb 吸收

absorbability 吸收性能

absorbed water 吸收水

absorbency 吸收能力; 吸收本领

absorbent 吸收剂

absorbent felt 吸水毛毯

absorber 吸收器, 吸收剂, 减震器

absorbing capacity 吸收能力

~ column 吸收塔

~ pad 防震垫

~ power 吸收能力

~ quality 吸收性能; 吸收能力

~ tower 吸收塔

absorption 吸收作用

~ ability 吸收能力

~ band 吸收光谱

~ coefficient 吸收系数

~ measurement 吸收测定

~ rate 吸收率

~ spectrum 吸收光谱

~ tester 吸收试验仪

~ tower 吸收塔

absorptive capacity 吸收能力

absorptivity 吸收能力, 吸收率

acacia (*Acacia*) 金合欢(属)

acacia false (*Robinia pseudocacia* L.) 刺槐; 洋槐

acacia gum 金合欢胶

acacin 金合欢胶

accelerant 催速剂, 促进剂, 加速剂

accelerated ageing 加速老化

~ cement 速凝水泥

~ oxidation 加速氧化
 ~ weathering 人工加速 风干
 accelerating agent 催速剂, 促进剂
 accelerator 加速器, 促进剂
 acceptability 合格率
 acceptable fiber 合格纤维
 accepted chips 合格木片
 ~ product 合格产品
 ~ stock 合格浆料
 acceptance sampling system 合格率抽样系统
 ~ test 合格率检查
 accepts 合格品; 良浆
 access time 存取时间, 选取时间, 信息发送时间
 accessibility 可及度
 accessory 附件; 零件
 a. c. commutator motor 整流式交流电动机
 accident prevention 技术保安措施
 accidental error 偶(然误)差
 accordion fold 手风琴式折纸法
 accumulation 累积, 蓄积, 聚积, 储积, 堆集
 accumulator 储存槽, 回收槽; 蓄电池; 污热水槽
 ~ acid (亚硫酸盐制浆)回收酸
 ~ relief 储存槽排气, 回收槽排气
 ~ tank 储存槽, 回收槽, 污热水槽
 accuracy 准确(度, 性); 精密(度, 性)
 acer 枫树, 槭树

acetal 乙缩醛, 乙醛缩乙二醇
 acetaldehyde 乙醛
 acetate 醋酸盐; 醋酸酯; 醋酸根(或基)
 ~ fiber 醋酸纤维
 ~ film 醋酸盐胶片
 ~ rayon 醋酸人造丝
 ~ silk 醋酸丝, 醋酸人造丝
 acetic acid 醋酸
 ~ anhydride 醋(酸)酐
 acetolysis 醋(酸水)解
 acetone 丙酮
 acetonitrile 乙腈
 aceto-veratrone 乙酰藜芦酮
 acetyl 乙酰(基)
 ~ cellulose 醋酸纤维素
 ~ vanilloyl 乙酰基香草酰
 acetylate 乙酰化, 乙酰化产物
 acetylation 乙酰化(作用)
 achromatic 消色的, 消色差的
 acid accumulator (酸液)回收锅(或槽)
 ~ alizarin dye 茜素染料, 1,2-二羟基蒽醌染料
 ~ alum 酸性明矾
 ~ bath 酸浴; 脱酸槽
 ~ bleaching 酸性漂白
 ~ chloride 酸性氯化物
 ~ circulation 酸液循环
 ~ composition 酸液组成
 ~ dye (stuff) 酸性染料
 ~ extract 酸抽提
 ~ fastness 耐酸度
 ~ filter 滤酸器
 ~ fortifying system 酸液强化系统
 ~ free 无酸的, 脱酸的, 不

含酸的
 ~ group 酸根(或基)
 ~ halide 酸性卤化物
 ~ insoluble lignin 酸不溶木素
 ~ lignin 酸木素
 ~ line 酸液管道
 ~ liquor 酸液
 ~ maker 制酸工
 ~ making 制酸
 ~ number 酸值
 ~ penetration 酸液渗透, 酸液浸透
 ~ plant 制酸车间
 ~ preheater 酸液预热器
 ~ press (羊皮纸机用)压酸辊
 ~ proof enamel 防酸搪瓷
 ~ pump 酸泵
 ~ recovery plant 酸液回收车间
 ~ reduction 酸性还原
 ~ resistance 耐酸性能, 耐酸强度
 ~ resistant 耐酸
 ~ resistant alloy 耐酸合金
 ~ resistant brick 耐酸砖
 ~ resistant steel 耐酸钢
 ~ resisting brick 耐酸砖
 ~ resisting bronze 耐酸铜
 ~ resisting felt 耐酸毛毯
 ~ resisting mortar 耐酸灰泥
 ~ resisting paint 耐酸油漆
 ~ resisting steel 耐酸钢
 ~ resisting tile 耐酸砖
 ~ rosin size 酸性松香胶
 ~ settling basin 酸液澄清槽
 ~ salt 酸式盐
 ~ size 酸性施胶剂

~ soluble 酸溶(性)
 ~ soluble lignin 酸溶性木素
 ~ souring 酸处理
 ~ stable size 酸稳性施胶剂
 ~ storage (tank) 贮酸槽
 ~ strength 酸液浓度
 ~ sulfite 酸性亚硫酸盐
 ~ tank 酸槽
 ~ tower 制酸塔, 酸塔
 ~ trap 分酸器
 ~ treatment 酸处理
 ~ treatment tower 酸处理塔
 ~ tub 酸槽
 ~ value 酸值
 ~ wash 酸洗
 ~ water 酸水
 acidic 酸的; 酸性的
 acidification 酸化(作用)
 acidifier 酸化器; 酸化剂
 acidified water 酸化水
 acidify 酸化
 acidity 酸度
 ~ control 酸度控制
 acidolysis 酸解
 acidometer 酸度计, pH 计, 酸(液)比重计
 acidproof 耐酸的
 ~ brick 耐酸砖
 ~ cement 耐酸水泥
 ~ lining 耐酸衬里
 acidulate 酸化
 acoustic insulation 隔音
 ~ properties 声学性质
 Acroart 高密度聚乙烯合成纸(美国 Acroline 产品, 商业名称)
 across grain 横纹理
 acrylamide 丙烯酰胺

acrylate 丙烯酸盐
 acrylic acid 丙烯酸
 ~ bound coating 丙烯酸盐涂布
 ~ compound 丙烯酸酯化合物
 ~ emulsion 丙烯乳液
 ~ fiber 丙烯纤维
 acrylonitrile 丙烯腈
 ~ butadiene rubber latex 丙烯腈、丁二烯共聚体乳胶
 activated carbon 活性炭
 ~ clay 活性白土
 ~ silica 活性硅
 ~ sludge 活性污泥
 ~ sulfur 活性硫磺
 activation 活化(作用)
 active alkali 活性碱
 ~ alkali to wood ratio 碱比, 活性碱对木材量的比率
 ~ carbon 活性炭
 ~ chemical to wood ratio 碱比, 用碱量
 ~ chlorine 有效氯
 ~ lime 有效石灰
 ~ sulfur 有效硫磺
 ~ surface 活性表面
 activity 活化度
 actual volume 有效容积, 实际容积
 ~ weight 实际重量, 有效重量
 actuating signal 驱动信号; 作用信号
 actuation time 动作时间
 actuator 驱动器; 执行机构; 激励器
 acylate 酰化; 酰化产物

acylation 酰化(作用)
 adapter 接合器; 连接器; 接头
 addition compound 加成化合物
 ~ polymer 加成聚合物
 ~ product 加成产物
 ~ reaction 加成反应
 additional acid tank 辅助贮酸槽, 辅助酸液槽
 ~ dryer 附加烘缸
 additive 添加剂
 ~ reaction 加成反应
 adherence 粘附
 adherent 粘附的
 adhesion 粘附(现象); 粘附力
 ~ of wet web 湿纸胎粘附现象
 ~ strength 粘附强度
 ~ tester 粘附力测定仪
 adhesive 粘附剂, 粘合剂, 胶粘剂, 粘着剂; 胶粘的
 ~ capacity 粘附能力; 胶粘度
 ~ dissolving tank 溶胶桶
 ~ felt 衬底用纸板
 ~ force 胶粘力, 粘着力, 粘附力
 ~ glassine tank 粘胶槽
 ~ (glassine) tape 胶(带)纸
 adhesive migration 胶粘剂的迁移
 adiabatic condition 绝热状态, 绝热情况
 ~ efficiency 绝热效率
 ~ expansion 绝热膨胀
 ~ throttling 绝热调节
 adipo-cellulose 含脂纤维素
 adjective color 间接染料

adjust 调节, 调整; 修正
adjustable bow curved roll
 (可调节) 弧形辊, (可调) 弓形辊
 ~ **orifice** 可调锐板
 ~ **speed motor** 调速电动机
adjusting color 调色
 ~ **device** 调节装置
 ~ **screw** 调节螺旋
 ~ **controls** 调节控制器
admission valve 进气阀; 进浆阀
admixture 掺和剂; 掺和, 混合
adsorb 吸附
adsorbability 吸附性(能)
adsorbate (被) 吸附物; 吸附质
adsorbed water 吸附水
adsorbent 吸附剂, 吸附的
adsorption 吸附(作用)
adsorptive capacity 吸附能力
adsorptivity 吸附性(能)
adult wood 成年材
advanced water treatment AWT
 污水处理法, (污水) 三级处理
aerate 曝气, 充气
aerated lagoon 曝气塘
aeration 曝气, 充气
 ~ **basin** 曝气塘
 ~ **tank** 充气槽, 充气罐
aerator 曝气机
aerobic 需氧的
 ~ **bacteria** 好氧细菌, 需氧细菌
 ~ **treatment** 充氧处理
aerogel 气凝胶
aeromix wet scrubber 文丘里型洗涤塔

affinity 亲力, 亲合势; 亲合能, 亲合性
afforestation 造林
after dryer 后部烘缸组
 ~ **sizing** 后施胶, 表面施胶
 ~ **treatment** 后处理
agalite 滑石
agar 琼脂
agave 龙舌兰
aged wood 老化材
ag(e)ing 老化
agglomerate 附聚, 附聚物
agglomeration 附聚(作用); 烧结(作用)
agglutinant 烧结剂; 凝集剂
aggregate 聚集体
agitating valve 搅拌桨
agitation 搅拌(作用)
agitator 搅拌机
aging quality 耐久性; 老化性能
 ~ **resistance** 抗老化性能
 ~ **test** 老化试验
Ahlfors screen Ahlfors 木片筛
aid 促进剂, 辅助剂
air bells (水印辊构成的) 气泡(纸病)
 ~ **blade** 气刀
 ~ **blast duster** 风选机
 ~ **blast system** 鼓风系统; 风选系统
 ~ **bleed press** 抽气压榨, 吸风压榨
 ~ **blower** 鼓风机
 ~ **blowing roll** 热风辊
 ~ **borne drying** 气垫干燥, 气托干燥

~ brake 空气制动器, 风闸
 ~ brush 气刷
 ~ bubble (空)气泡
 ~ cap (drying) 热风罩(干燥)
 ~ chamber 通风室
 ~ channel 通风道
 ~ chip distributor 风送木片分布器
 ~ compressor 压缩空气机, 空压机
 ~ condenser 空气冷凝器
 ~ conditioner 空气调节装置, 空调设施
 ~ conditioning equipment 空气调节设备, 空调设施
 ~ content 空气含量
 ~ controlled 气控
 ~ controlled dilution valve 气控稀释阀
 ~ cooled 空气冷却
 ~ cooling 空气冷却
 ~ curtain 气帘, 气幕
 ~ cushion 气垫
 ~ damper 风挡
 ~ deckle 气控定边器
 ~ doctor 气刀, 空气刮刀
 ~ drainer 空气助滤压榨
 ~ dried 风干
 ~ dried wood 风干材
 ~ dry 风干
 ~ dry basis 风干基础
 ~ dry weight 风干重量
 ~ dryer 空气干燥器, 热风干燥器
 ~ drying 风干的; 热风干燥
 ~ drying machine 用热风干

燥的造纸机
 ~ ejector 空气喷射器
 ~ entrainment 空气含量
 ~ escape valve 排气阀, 放空阀
 ~ exhauster 排风机
 ~ filter 空气过滤器
 ~ float dryer 气垫干燥装置, 气托干燥装置
 ~ float (drying) 气垫(干燥), 气托(干燥)
 ~ float table 气托堆纸台
 ~ flow 气流
 ~ foil 热风气翼
 ~ foil dryer 气翼箱式热风干燥装置
 ~ heater 空气加热器
 ~ intake 进风口, 空气入口
 ~ jet 空气喷嘴
 ~ knife 气刀
 ~ knife coating 气刀涂布
 ~ knife mark 气刀痕(纸病)
 ~ laid 空气沉降
 ~ -lay drying 热风干燥
 ~ line 空气管道
 ~ loaded headbox 气垫网前箱, 气垫式压力流浆箱
 ~ loaded tension device 气动张力装置
 ~ nozzle 喷气嘴
 ~ operated automatic control 气动自控
 ~ operated humidity controller 气动调湿控制器
 ~ operated thermostat 气动恒温器
 ~ outlet flue 排气管

~ permeability 透气性, 透气度
 ~ permeability tester 透气度测定仪
 ~ piping 风管
 ~ pollution 大气污染
 ~ preheater 空气预热器
 ~ proof 不透气的, 密封的
 ~ press 空气(加压)压榨
 ~ pressure 空气压力
 ~ quality 空气质量, 大气质量
 ~ regulator 空气调节器
 ~ removing roll 排气辊, (伏辊上方)小压辊
 ~ reservoir 贮气箱; 气库
 ~ resistance 空气阻力
 ~ roll 压纸辊
 ~ scrubber 空气洗涤器, 净气器
 ~ seal 气封
 ~ separator 吹(气分)离器
 ~ space 空域, 大气层; 空隙
 ~ spring 气垫
 ~ stripping 空气脱吸, 空气抽提
 ~ sword (卸纸垛装置的)气刀
 ~ tight 不透气的
 ~ trap 空气阱
 ~ valve (空)气阀
 ~ velocity pressure 气流速度压力
 ~ vent 排气口
 ~ wash 浮气器
 Aladdin former (纸板机用) Aladdin 夹网成形器 (日本三菱制

作所)
 albumen 蛋白(胶)
 albumin 白蛋白
 albuminous substances 白蛋白物质
 alburnum 边材
 alcohol 乙醇, 酒精
 ~ acid 醇酸
 ~ benzene extractive 苯醇抽提物
 ~ extractive 乙醇抽提物
 ~ lignin 乙醇木素
 alcoholic extract 乙醇抽提物
 ~ fermentation 乙醇发酵
 ~ hydroxyl group 醇羟基
 alcoholysis 醇解
 alcoholytic splitting 醇分裂
 aldehyde 醛
 ~ resin 聚醛树脂
 alder (*Alnus*) 桤木(属)
 aldo- 醛
 aldonic acid 糖醛酸, 醛糖首酸
 aldose 醛糖
 alfa (*Stipa tenacissima*) 非洲蒲草
 alga (e) 藻类
 algicide 灭藻剂
 alginate 藻朊酸盐; 藻朊酸纤维
 alginic acid 藻朊酸
 algorithm 算法
 alignment 顺序; 划线; 对准; 调直
 aliphatic 脂(肪)族的
 ~ acid 脂族酸
 ~ compound 脂族化合物
 alizarine dyestuff 茜素染料
 alkali 碱

~ cellulose 碱纤维素
~ charge 用碱量
~ consumption 碱耗, 耗碱量
~ extract 碱抽提物
~ extraction 碱抽提
~ extractive (substance) 碱抽提物
~ fastness 抗碱牢度, 抗碱性
~ filler 碱性填料
~ free 无碱的, 不含碱的
~ fusion 碱熔
~ hydrolysis 碱性水解
~ lignin 碱木素
~ liquor 碱液
~ proof 抗碱的
~ ratio 碱比
~ recovery 碱回收
~ resistance 抗碱性(能)
~ resisting 抗碱的
~ resisting cellulose 抗碱纤维素
~ sensitive 对碱活泼的
~ solubility 碱溶性
~ soluble 碱溶性的
~ stable 对碱稳定的
~ staining resistance 抗碱性(能)
~ treatment 碱处理
alkaline bleach liquor 碱性漂液
~ cleavage 碱性分裂, 碱性裂解
~ degradation 碱性降解
~ extraction 碱抽提
~ extraction tower 碱抽提塔

~ filler 碱性填料
~ purification 碱处理; 碱净化
~ reducing agent 碱性还原剂
~ sizing 碱性施胶
~ solubility 碱溶性
~ soluble 可溶于碱的
~ solution 碱性溶液
~ steeping test (溶解浆) 碱浸试验
~ treatment 碱处理
~ wash 碱洗(涤)
alkalinity 碱度, 碱性
alkaloid 生物碱
alkyl 烷基
~ hydrosulfide 烷基硫醇
~ ketene 烷基烯酮
~ ketene dimer 烷基烯酮二聚体
~ sulfhydrate 烷基硫醇, 烷基硫氢
~ sulfhydryl 烷基硫醇, 烷基硫氢
~ sulfide 硫醚, 烷基硫
alkylaryl sulfonate 烷基芳基磺酸盐
alkylation 烷(基)化
all purpose computer 通用电子计算机
allowable current 容许电流
~ deviation 容许误差
~ error 容许误差
~ load 容许负荷
alloy 合金
~ steel 合金钢
alpha cellulose α 纤维素

~ gage α 射线仪
 ~ protein α 蛋白质
 ~ pinene α 蒎烯
 alum 明矾
 ~ cake (明)矾块
 ~ earth 铝矾土
 ~ liquor 明矾液, 矾土液
 ~ speck (明)矾斑(点)(纸病)
 ~ spot (明)矾斑(点)(纸病)
 alumina 氧化铝
 ~ baryta white 铝钡白
 ~ oxide 氧化铝
 aluminate 铝酸盐
 alumine 矾土, 氧化铝
 aluminum foil 铝箔
 ~ resinate 树脂酸铝
 ~ stearate 硬酯酸铝
 ~ sulfate 硫酸铝
 alumite 耐酸铝
 alunite 明矾石
 ambient conditions 环境条件,
 外界条件
 ~ temperature 环境温度
 American arbor-vitae (*Thuja occidentalis* L.) 香柏, 美国侧柏, 金钟柏
 ~ aspen (*Populus tremuloides* Michx.) 颤杨, 美国白杨
 amide 酰胺
 amine 胺
 amino acid 氨基酸
 ~ ethyl cellulose 氨基乙基纤维素
 ~ group 氨基
 ~ polymer 氨基聚合物
 ~ propyl cellulose 氨基丙基纤维素

~ sugar 氨基糖
 ammeter 安培计, 电流表
 ammonia 氨
 ~ -base liquor 铵基蒸煮液
 ~ liquor (粗)氨水
 ~ test 氨试验
 ~ water 氨水
 ammoniacal copper solution 铜氨(溶)液
 ammonium base 铵基
 ~ base liquor 铵基蒸煮液
 ~ bisulfate 硫酸氢铵
 ~ bisulfite 亚硫酸铵
 ~ compounds 铵基化合物
 ~ salts 铵盐
 ~ stearate 硬脂酸铵
 ~ sulfate 硫酸铵
 ~ sulfite 亚硫酸铵
 amorphous 无定形的
 ~ cellulose 无定形纤维素, 非结晶纤维素
 ~ region 无定形区, 非结晶区
 ~ resin 无定形松香
 amphiphatic 偶极性
 amphoteric 两性的
 ~ reaction 两性反应
 ~ surface reactive agent 两性表面活性剂
 amplifier 放大器
 amplitude (of shake) 振幅
 amur corktree (*Phellodendron amurense* Rupr.) 黄檗
 amylaceous 淀粉的
 amylase 淀粉酶
 amylopectin 支链淀粉
 amylose 直链淀粉

anaerobic 厌氧的

~ treatment 厌氧处理

analog 类似, 模拟

~ computer 模拟计算机

~ speed/draw system 车速
和牵引力模拟控制系统

~ sensor 模拟传感器

~ signal 模拟信号

analogy 模拟; 类似

analysis of variance 方差分析

analytical balance 分析天平

anatase 锐钛矿

anchor bolt 地脚螺丝

Anderson moisture expeller

Anderson 螺旋挤水机

~ barker Andersson 刀式剥
皮机

anemometer 风速计

angiosperm 被子植物

angiospermous wood 被子树木

angle cutting machine 斜切机

~ steel 角钢

~ valve 角阀

anhydride (酸)酐

anhydroglucose 葡萄糖酐

anhydrous 无水的

~ alcohol 无水酒精

anhydro-xylan unit 无水多缩
木糖

aniline 苯胺

~ color 苯胺染料

~ dye 苯胺染料

~ printing 苯胺染色

animal glue 动物胶

~ size 动物胶

anion 阴离子

~ exchange 阴离子交换

~ exchange resin 阴离子交
换树脂

~ exchanger 阴离子交换剂

anionic 阴离子的

~ compound 阴离子化合物

~ starch 阴离子淀粉

annealing temperature 退火温
度

annual growth 一年生

~ layer 年轮(层)

~ plant 一年生植物

~ ring 年轮

~ zone 年轮区

annular 环形的; 输状的; 有环
纹的

~ vessel 环纹导管

annuli 环状体

anode 阳极

~ protection 阳极保护

~ ray 阳极射线

anthraquinone 蒽醌

anti-acid 耐酸的

~ -blocking agent 防粘附剂;
防阻塞剂

antichlor 脱氯剂

anticorrosion 耐腐蚀

~ paint 耐油漆

anti-crawl agent 防滑动剂

~ -deflection 抗挠

~ -deflection press roll 中
固(抗挠)压榨辊

~ -deflection roll 抗挠辊

~ -detonator 抗爆剂

~ -flocculant 防絮凝剂

~ -flocculation 防絮凝作用

~ -foam 消泡

~ -foam oil 消泡油